

天人之聲

VOICE OF HEAVENLY PEOPLE



217期

2014 春

蘇佐揚牧師1943年創辦，www.weml.org.hk



217 期 目錄

- 01 四福音手冊/蘇佐揚
- 05 祈禱/佚名
- 06 駁阿皮安/約瑟夫
- 10 耶和華 יהוה Y^eHöVäH 的讀音/編輯部
- 14 求得「屬靈的智慧」/慎勇
- 18 癌症的診斷/陳永康
- 20 軟弱中的事奉/林俊鴻
- 23 神是我們永恒居所/吳文秋
- 26 神哪求你使我們復興/蘇約珥
- 28 二十世紀中國基督教的本土化 (二) / 李金強
- 32 臉上就變了色/蘇佐揚
- 33 拉波尼—我的夫子/蘇佐揚
- 34 大衛的三個心/莊純道
- 37 路得記中的慈愛 (hesed) / 蔡訓生
- 40 誰改變了我?/陳中禧
- 42 銀子價值/蘇美靈
- 46 開了吧!/劉波容



封面圖：半舍客勒

天人社自從 1937 年在山東滕縣創辦以來，除了定期出版季刊《天人之聲》之外，還出版了五十多種屬靈書籍、天人短歌、天人聖歌、錄音帶，和鐳射唱片（請參閱信封底刊出的出版物）。

讀者除了可以郵購各種書籍之外，亦可親臨本社選購。

奉獻或購書：支票抬頭請寫明「環球佈道會有限公司」

或 WORLD-WIDE EVANGELISTIC MISSION LTD.

可直接存入香港恒生銀行戶口：366-041127-001

地址：九龍紅磡寶其利街 2G 黃埔唐樓 A 座 1408 室（電梯按 13 字樓）

通訊地址：香港尖沙咀郵箱 95421 號

網址：weml@weml.org.hk

電話：2363013（電話與傳真同用一機，請耐心等待鈴聲）

傳真：23307379 辦公時間：禮拜一至五，上午十時至下午五時

五、耶穌首次加利利宣道

(紀元後廿七年冬至廿八年夏)

蘇佐揚

地名解釋

1. **加利利海** 加利利海在加利利省，為一活水湖，湖水從北方流來，往南流入死海。湖水為淡水，南北長十九公里，東西寬十公里，深二百公尺，湖身低於地中海，海面四百九十公尺。除約但河入口處及西邊有平原外，周圍皆有高山，山高一千公尺左右。海水甘甜，產魚二十餘種。平時海水平靜，但東南風起或約但河水漲時，即波浪翻騰，狂風大作。主耶穌曾行於此海面，也曾平靜風浪。猶太人常自誇說：「耶和華創造七個海，只有加利利海最滿足祂的心意。」

加利利海在聖經裏有四個名稱：

- (a) **加利利海** (GALILEE) 加利利是圍圈之意，意即圓海，因海在加利利境內得名。這是政府的官方名稱。
- (b) **基尼烈湖** (CHINNERETH) 意即循環 (民卅四 11；申三 17；書十一 2；王上十五 20)，是古人的稱呼。
- (c) **革尼撒勒湖** (GENNESARETH) 意即王子的花園，因海之西稱革尼撒勒平原 (太十四 34；路五 1)，是一般老百姓的稱呼。
- (d) **提比哩亞海** (TIBERIAS) 因海之西有提比哩亞城，該城因紀念提底留皇帝而建 (路三 1；約六 23，廿一 1)，是羅馬人的外國式名稱。

2. **加利利素描** 主耶穌三次週遊加利利，這是猶太國的一個

省份，在舊約稱為拿弗他利山地（王下十五29；代上六76）。該地古時迦南土人未完全被逐（士一30，33，三1），在羅馬帝國時代又有甚多外邦人寄居其間，故有「外邦的加利利」之稱（賽九1；太四12~15）。加利利在巴勒斯坦北部，北至利巴嫩山腳，西至腓尼基海口，南至撒瑪利亞，東以約但河及加利利海為界。加利利分上下兩部。古時以薩迦，西布倫，拿弗他利及亞設四支派均在境內。南北長九十公里，東西寬三十七公里。土地肥美，山清水秀，四邊均有通商大路，南通埃及，東北至大馬色，東至沙漠大路。

羅馬時代，為大希律王所統治，大希律死後，歸分封王希律安提帕管轄，後繼位者為亞基帕王，亞基帕死後（在紀元44年），羅馬即加以佔領。當時加利利每年向羅馬省長納稅二百他連得銀子（今天約值二千四百萬美元）。加利利境內有華麗的會堂，有勇敢率直的人民，有無花果、葡萄、棗子等佳美果子。但他們口音粗俗，猶太人輕視他們，說「加利利沒有出過先知」（約七52）。但他們寬宏大量，熱心宗教，每年必到耶路撒冷過節。所以十二使徒中，除賣主的猶大外，其餘都是加利利人。

彼拉多將加利利人的血摻雜在他們祭物的血中（路十三1）。這完全是一種藐視人權的惡劣行為。猶太歷史家約瑟夫說：「加利利大小城市村莊，共二百四十座。」又說：「我們加利利有的是英雄好漢！」

3·畢士大池是「憐憫之家」之意，或可譯作「善堂」，大概是一個行善的機關。地點靠近「羊市門」（聖經稱為羊門，實為買賣羊群的市場），即現代司提反門之西。池子有五個廊子（約五2），這是日字形的池子，四邊有四條長走廊，池子當中也有一條，是一道橋，所以共有五個廊子。池長五十公尺，寬五公尺。該地今有蓄水池，名「畢爾克·以斯賴爾」（BIRKET·ISRAIR）或

即古畢士大池。

六、耶穌二次在加利利宣道的行蹤

（紀元後廿八年夏至廿九年逾越節）

1·**迦伯農** 這次在加利利境內宣道，以迦伯農為大本營。在加利利境內遊行至少三回。名聲傳播遐邇，多人得主醫治，相信了主（太四 23~25；可三 7~12；路六 17~19）。

2·**哈頓山**（MT. OF HATTAN OR BEAUTITUDES）。耶穌在加利利海邊（即革利撒勒平原），揀選十二使徒（可三 13~19；路六 12~16）。然後到山上講道，該山名哈頓山，又名八福山（太五~七；路六 17~49）。

3·**迦伯農** 由哈頓山至迦伯農，許多人跟從祂。有一個百夫長在該處等候祂，求祂醫治他將死的僕人（太八 5~13；路七 1~10）。

4·**拿因城**（NAIN）主由迦伯農到拿因城，好像是特意要去的。該城在迦伯農西南三十公里。祂叫一個寡婦的獨生子從死中還魂（路七 14~15）。

5·**迦伯農** 主從拿因到迦伯農。正醫病時，施洗約翰打發門徒來問祂，祂是否彌賽亞。祂就向眾人談論約翰。後來被一個法利賽人請去吃飯，席間救了一個犯罪的女人（太十一 2~30；路七 18~50）。

6·**加利利北部** 耶穌第二次回到加利利北部周遊各地佈道。同行有好些婦女，她們供給主和使徒們之需（路八 1~3）。

7·**迦伯農** 回到迦伯農，警告犯「永遠不能赦的罪」（太十二 31）的法利賽人。並指示門徒何為真的「親屬」（太十二 22~50；可三 20~35；路八 19~21）。

8·**海邊** 耶穌在海邊船上述說撒種的比喻（太十三 1~53；可四 1~34；路八 4~15）。

9·**格拉森**（GADARA）在加大拉地方，耶穌和門徒渡海到格拉森。途中平靜風浪（太八 23~27；可四 35~41；路八 22~25）。到格拉森後，醫好一個被群鬼附的人（可五 1~20；路八 26~39）。

10·**迦伯農** 回到迦伯農，叫睚魯十二歲女兒還魂（太九 18~26；可五 21~24，35~43；路八 40~42，49~56），而且醫好一個十二年血漏的婦人（太九 20~22；可五 25~34；路八 43~48）。

11·**睚魯家外** 耶穌醫好兩個瞎子和一被鬼附的啞吧（太九 27~33）。

12·**拿撒勒** 耶穌回到拿撒勒，第二次被本鄉的人棄絕，後來就作第三回的加利利周遊各地佈道，並且差遣門徒出外傳道（太九 35~十一 1；可六 1~13；路九 1~9）。

13·**迦伯農** 回到迦伯農，過海到曠野去，用五餅二魚使五千人吃飽（太十四 13~21；可六 30~44；路九 10~17；約六 1~15）。後來在海面行走（太十四 22~36；可六 45~56；約六 16~21）。

14·第二天講論生命的糧之道。眾人因不能領受，就多有離去（約六 22~71）。

靈感
心聲

- 1·倚靠自己，主就「袖手旁觀」，我們也必「束手無策」；完全靠主，主必「全權處理」，我們也必「無權過問」。
- 2·沒有信心的傳道人，如帶羊入狼群，
有信心的傳道人，則如入狼群中救羊。
- 3·主吩咐我們往前走的時候，祂總是走在前頭。

祈禱

佚名

祈禱是叫人與神聯合，與神同在則與敵相離（遠離敵人）。

祈禱可以保守貞潔，訓練情操，消除虛榮。

祈禱能使人忘記創傷，制止嫉妒，擊敗不義與補救罪過。

祈禱可使身體健康、家庭快樂及社會鞏固而健全。

祈禱為夫婦忠貞的印記，互信的保證。

祈禱保護旅行的人，看顧睡眠的人和鼓舞儆醒之士。

祈禱能使疲倦的心靈復甦，使憂傷者得安慰。

祈禱使喜樂者雀躍，使苦痛的得慰藉。

祈禱是與神密切的交通及不憑肉眼見的默想。

祈禱能享受目前之事和實現未來之事。

祈禱使人更親近我主，遠離那惡者。

祈禱可以使人向主傾心吐意，毫無攔阻。

祈禱可加添信徒的信心，向神支取大能。

祈禱可以放下纏擾個人的重擔，完全交托。

駁阿皮安 Against Apion

猶太人移民到亞力山太

186 海卡台歐繼續說道，迦薩的戰爭結束後，托勒密成為敘利亞的主人。許多居民聽說托勒密的仁慈和友善，就願意跟隨他去埃及，成為他王國的屬民。¹⁸⁷ “〔海卡台歐說，〕在這些人當中，有一個人叫希西家〔Ezechias〕，是猶太人的一個祭司長¹，大約六十六歲，在他的同胞中備受尊崇，善於思考；最重要的是，他是一個幹練的演說家，而且很會做生意，沒有人比得上他。¹⁸⁸ 然而，〔海卡台歐繼續說，〕在猶太人當中，有資格領受他人收入的十分之一奉獻，並且管理公眾事務的祭司，總數一共有一千零五百。”

189 關於希西家這個人，海卡台歐繼續說道：“希西家這個人，在他獲得這個榮譽，並且與我們密切交往後，就召集了他的一些朋友，向他們朗讀一篇論文，表明移民的所有好處；因為希西家在論文裏，描述了移民定居的條件和相關的政治地位。”¹⁹⁰ 在另一段內容中，海卡台歐提到了猶太人對律法的尊重，以及我們如何堅定選擇並持守律法作為一種榮耀，寧願承受一切代價，也不願違背其中的誠命。

關於猶太人對律法的忠誠

191 “〔海卡台歐說，〕猶太人作為外人眼中的一個國家，無論是鄰近民族還是外地來客的誹謗，即便是波斯國王和總督頻頻爆發的怒火，也不能搖動他們的決心。為了這些律法，他們雖赤身裸體，手無防衛，面對最可怕的折磨的死亡，也不願背叛他們先祖的信仰。”¹⁹² 關於猶太人在護衛律法上的堅持，他說當亞力山大在巴比倫想要重建荒廢了的貝爾神廟〔temple of Bel〕²，他下令所

¹ ἄρχιερεὺς（沒有定冠詞）不一定是指“大祭司”。希西家這個名字在別的地方沒有出現過。當時的大祭司似乎應當是奧涅爾（Onias，《猶太古史》11.347）。

² 亞歷山大修建貝爾廟的事跡在阿利安（Arrian）的書中有記載，*Exped. Alex.* 7.17；斯

有的士兵都要貢獻建築的材料，誰也不能例外。可是，唯獨猶太人拒絕服從亞歷山大的命令，甚至不惜接受嚴厲的懲罰和鉅額的罰金，直到亞歷山大赦免了他們，同意不再騷擾他們。¹⁹³ 同樣，當侵略者在猶太人的土地修建神廟和祭壇時，猶太人把它們統統推倒在地上，有時他們必須為此支付罰金，有時得到了赦免。海卡台歐說，猶太人的這種行為值得敬佩。

關於猶太人龐大的人數

¹⁹⁴ 接著，海卡台歐談到猶太人龐大的人數。他說，儘管波斯人³已經把我們民族中衆多人驅逐到巴比倫，但是在亞歷山大死後，由於敘利亞動蕩不安的局勢，又有極多的猶太人移民到埃及和腓尼基。¹⁹⁵ 這位作者也提到我們居住的土地的面積和美麗，他是這麼說的：¹⁹⁶ “猶太人佔領了近三百萬阿如瑞〔arourae〕⁴最肥沃豐饒的土地，生長各樣的水果。這就是猶太國的面積。”

關於耶路撒冷和聖殿

¹⁹⁷ 海卡台歐還提到我們世代居住的耶路撒冷城，描述了這座城市的面積和無比的美麗，以及城市衆多的人口和聖殿的建築：“猶太人有很多城堡和村莊，分佈在他們國家的不同地方⁵，但是只有一個有防禦的城，周長大約五十斯塔德〔stade〕⁶，城市

特拉波（Strabo）也記錄了這件事，16.1.5，738。這些注解都是雷內克提供的。

³ 海卡台歐寫錯了，應該是迦勒底人。有說海卡台歐的作品有可能是假冒的偽作；但那人應該不會是猶太人，因為他不可能犯這樣的錯誤。

⁴ 即 2025 平方米 x3,000,000，參 86 節的註腳。

⁵ 在約瑟夫的時代，單單加利利地區就有 204 個城市和村莊（《生平》235 節）。

⁶ 1 斯塔德（stade）比 1 浪（furlong，約 1/8 英里或 201 米）稍微長一點。50 斯塔德（即 10 公里周長）是誇張的說法，其他人估計是 44 斯塔德（Timochares 見於優西比烏《為福音書預備》（*Praep. Ev.*）4.35；Aristeas, 105）；33 斯塔德（約瑟夫，《猶太戰記》5.159）；27 斯塔德（“敘利亞的土地測量員”，見於優西比烏《為福音書預備》4.36，這是西元前二世紀的數位，應當是最接近的。）

人口約有十二萬，他們稱它為耶路撒冷〔Hierosolyma〕⁷。198 在城市的中央，豎立著一道石牆，圍成一塊區域，大約 5 皮勒特拉〔Plethra〕⁸長，100 肘寬⁹，有兩扇門可以進入。在圍牆裏面有一個正方形的祭壇，是用未經砍鑿和加工的石頭堆起來的，每邊都是二十肘長，高十肘。¹⁹⁹ 在祭壇旁邊有一座宏偉的建築，裏面有香壇和燈臺，都是金子做的，重兩個他連得。在燈臺上有火燃燒，晝夜不熄。整座建築裏面沒有一座雕像或許願的祭物，也沒有植物的形迹，好像神聖的樹林或諸如此類的東西。祭司日日夜夜都在這裏，施行各種潔淨的禮儀。他們在聖殿裏是不能喝酒的。¹⁰

猶太弓箭手莫蘇蘭慕斯〔Mosollamus〕的故事

²⁰⁰ 隨後，海卡台歐證實猶太人加入了亞歷山大大帝和他繼任者的征伐。有一個發生在行軍路上的故事，故事的主人公是一個猶太人士兵。海卡台歐說這是他親身經歷的事情。²⁰¹ 我將引用他自己的話語來講述這個故事：“當時我正在前往紅海的行軍路上，有一支猶太人騎兵護衛隊和我們一起前行。其中有一個士兵叫莫蘇蘭慕斯〔Mosollamus〕¹¹，非常聰明，身強力壯。無論是希臘人還是野蠻人，都一致承認莫蘇蘭慕斯是最好的弓箭手。²⁰² 莫蘇蘭慕斯發現很多士兵在路上來來回回奔跑，有一個占卜的人正在觀察飛鳥進行占卜，阻塞了整支隊伍的進程。²⁰³ 莫蘇蘭慕斯詢問停頓的原因，於是占卜的人就指給莫蘇蘭慕斯看他正在觀察的鳥，並告訴莫蘇蘭慕斯，如果那只鳥停在原地，爲了大家的好處，軍隊應當暫停。如果鳥動彈起來往前飛，軍隊才能前進。如果鳥

⁷ “耶路撒冷（Hierosolyma）。”

⁸ 1 皮勒特拉等於 100 希臘尺（約 98 英尺，約 29.87 米）。

⁹ 這裏似乎又有誇張。根據居魯士的諭旨，聖殿的寬度是六十肘。

¹⁰ 利 10.9；結 44.21；參《駁阿皮安》2.108。

¹¹ 米書蘭（Meshullam，拉 8.16）的希臘文拼法。

往後飛，軍隊應當撤退。²⁰⁴ 莫蘇蘭慕斯一言不發，拉開弓箭，一箭射中那只鳥，把牠殺死了。占卜的人和其他一些士兵非常憤慨，都紛紛咒詛他。‘你瘋了嗎？你這個惡棍！’ 莫蘇蘭慕斯就反駁他們，然後把鳥拿在手裏，又對他們說，‘拜託吧，這只鳥連自己的性命都保不住，又怎能告訴我們有關行軍的可靠消息呢？如果牠真的知道神的旨意，就不會到這個地方來，因為牠會害怕被猶太人莫蘇蘭慕斯的箭射死。’ ”

〔vii.〕阿伽沙西迪

²⁰⁵ 我引用海卡台歐的資料已經足夠了。誰如果想要研究這方面的話題，可以隨意閱讀他的作品。另外還有一位作者，我迫切地想要提到他的名字，雖然他提到我們，只是爲了嘲笑我們的愚蠢，這是他的看法：他就是阿伽沙西迪〔Agatharcides〕¹²。²⁰⁶ 阿伽沙西迪講到斯特拉多妮司〔Stratonice〕¹³的故事。斯特拉多妮司拋棄她的丈夫德米特裏〔Demetrius〕，從馬其頓來到敘利亞。但是西流古拒絕娶她，她很失望。因此當西流古從巴比倫出發去征戰的時候，斯特拉多妮司在安提阿〔Antioch〕發動叛亂。²⁰⁷ 西流古回來後，攻克了安提阿。斯特拉多妮司逃往塞流西亞〔Seleucia〕¹⁴，本來她打算坐船立刻出發，但是卻因爲一個夢而耽擱了，最後被逮捕處死。²⁰⁸ 阿伽沙西迪講了這個故事，並嘲笑斯特拉多妮司的迷信，然後他提到一個關於猶太人的故事。

¹² 科尼多斯（Cnidos）的阿伽沙西迪，西元前二世紀，撰寫了很多歷史和地理著作，其中有一部作品是專門講解紅海（Erythraean Sea）的。

¹³ 斯特拉多妮司，安提阿古斯一世（救星，Antiochus I Soter）的女兒。她嫁給了馬其頓的德米特裏二世（Demetrius II）。大約西元前 239 年，當德米特裏簽訂第二份婚約時，斯特拉多妮司逃到她外甥西流古二世（英俊的勝利者，Seleucus II Callinicus）那裏尋求援助。有關這個故事的記載，遊斯丁（Justin）的記錄略有不同，28.1。

¹⁴ 塞流西亞·皮裏亞（Seleucia Pieria），敘利亞的港口，靠近奧隆特斯河（Orontes）的入海口。

耶和華 יהוה Y^cHöVäH 的讀音

編輯部

第一個字母 י^c⑩，音 Y，下面加兩點為短速母音，讀 Y^c。

第二個字母 ה⑤，音 H，左面加一點為長母音 ö，讀 Hö。

第三個字母 ו⑥，音 V 或 W，下面加長母音 T，讀 Vä。

第四個字母 ה⑤，音 H，沒有母音。整個字讀 Y^cHöVäH，專有名詞。

在二章 4 節開始至三章 24 節，均改用「耶和華·神」而不只用「神」，因為神開始要與人有交通，所以神的名字也用不同的稱謂。第二章共用過十次，第三章亦用過十次，不過另外數處用「神」，那是出現在蛇與夏娃的談話中。在第四章只稱「耶和華」，用過十次，中文聖經在第 10 節有「耶和華」一詞，但原文是祂。

一、耶和華一詞的原文音辨

「耶和華」一名，英文為 JeHoVaH，原意為「主」。這一聖名早於摩西已為列祖所熟悉及採用。但猶太人被擄到巴比倫之後，猶太人因為對神表示虔誠，不敢宣讀這聖名，所以這聖名的原來讀音已失傳。原文解經家根據這聖名無元音的希伯來字 YHVH，一向對讀音有下列的研究。

1. 有人相信其原來讀音為 Y^cHöVäH，因為希伯來文名詞如果有四個字母的話，其發音甚可能有三個，即 Ye-Ho-VaH，既然該聖名有四個僕音的字母 (TETRAGRAMMATON)，即 YHVH，不可能只有兩個讀音（正如有些人所主張的，把此聖名寫成與念成為 YaVeH）。但數百年來，西方神學家一向相信這名字的原來讀音為 Y^cHöVäH。所以中文聖經譯為「耶和華」。

2. 但有人相信原來讀音英文譯為 YaHWeH，在中文有人譯為「耶委」、「耶威」或「耶畏」或「雅威」等。此名於紀元後 1520 年首次由歐洲文士加拉天努 (Galatinus) 在其作品中開始使用。這

一派人士是根據古代亞拉伯人傳統的意見，謂 YHWH 原意爲「吹」，指神爲「風神」，吹起巨風之意。這字既然古代已指神而言，則 YHWH 應照亞拉伯人的讀音爲 YaWeH(耶威)。戰前又有多人採用，戰後許多西方神學家則普遍採納此種讀法。不過堅持第一說法的讀音仍大有其人。

既然這聖名的原來讀音因猶太人避諱已失落，則不論如何，推測均屬推測。只有到天上去才能獲得正確的答案。但我們中文聖經已用了「耶和華」這一名超過一百年，一旦改稱爲「耶畏」「耶威」等稱謂，實難使人接受，亦有不悅耳之感。

二、其他的讀音研究

1. 撒瑪利亞人只有摩西五經爲聖經，他們稱「耶和華」爲「雅別」(YaBe)，這是紀元後四世紀的作家提阿多烈 (Theodoret) (註：紀元後 386-457 人物，是安提阿神學家)所說的。提阿多烈用這希拉文讀此字時，其發音如「耶貝」(近似耶威)，古時人有不少地區的居民 B 與 V 發音相同。

2. 北非洲亞力山大城的主教革利免 (紀元後三百年人物)相信「耶和華」一名既有四個僕音字母，其發音應爲「雅阿威」YaoVe 'Iaoué。希拉文有一特點，即在一字之首有 H 音，或在一字之中有 H，時常略去。因此字如將 H 字插入 YaoVe 中間便成爲 YaHoVe，與 YaHoVaH (耶和華) 極相近。

「我是自有永有的」一語的意義

「耶和華」一名的意義，一向有不同的見解，不過我們必須要明白此聖名不是摩西發現或發明的，乃是老早就被古人所採用。亞伯拉罕對所多瑪王宣佈他的志願時說，他已經向天地的主、至高的神耶和華起誓 (創十四 22)。後來摩西在曠野火焚荊棘中蒙召時，曾問起神的名字，神便向他宣告說：「我是自有永有的」，

跟着又說：那自有的打發我到以色列人那裏去（出三 14）。並非說摩西的列祖不知道神稱為「耶和華」，是因為摩西首次與神交談時，神必須清楚地告訴他，祂就是摩西列祖所早已認識的「耶和華」了（參出三 15、六 3）。原文此節可作質問口氣。「至於我的名，他們未曾知道嗎？」

到底神自己所宣佈的「我是自有永有的」一語如何解釋呢？

一、我是自有永有的一語的英譯為「I AM THAT I AM」，意即「我現在是那位我現在是的」（英文的動詞有過去、現在、將來之別，中文無之）。I AM 意即「我現在是」（不是過去是或將來是）。但中文聖經譯為「我是自有永有的」，其實與英文聖經所譯「現在」意義剛相反。

中文：我是自有永有的，「自有」為「過去」，「永有」為將來，此語並無現在意味，或可解釋為此語是暗示神是「自有（現在有）到永有」，其中包括「現在有」在內。英文所譯，「我現在是那現在是的」，不題及過去或將來，因此神學家稱，在神面前只有一個「大現在」，祂永無改變。不過，在歐洲的神學界中亦有人持不同的意見，與英文聖經所譯的不同，有人相信，「我是自有永有的」一語，原意為，「我曾是那我曾是的」，另外有人相信為「我將來是那將來是的」，見下文解釋。

二、希伯來文此語的真正意義：「我是自有永有的」一語的希伯來文如下：אֲנִי אֶשֶׁר אֲנִי，前一字與後一字相同，中間一字等於英文的 THAT 或 WHICH 或 WHO，所以英文聖經直譯為「I AM THAT I AM」已如上述。中文直譯作「我現在是那現在是的。」這樣的一句話怎能說得是神的名字呢？似乎過於抽象。其實神並無名字，也不需要一個名字。神這樣告訴摩西，摩西可能明白神並無名字，但從神這句話中可以領略多少關於神的本性而已。

到底神所說這句話應該如何解釋呢？

1· 英文聖經的譯法，「I AM THAT I AM」(我現在是那現在是的)，多數人相信其正確解釋為，神永無改變，祂不在時間之內，不受時間影響。人是受造的，所以生存在時間中，有過去、現在與將來的觀念。教父耶柔米的拉丁文聖經譯之為 EGO SUM QUI SUM，與英文同意。

2· 德國的馬丁路德和不少歐洲解經家則解釋為「我將來是那將來是的」(I SHALL BE THAT I SHALL BE，或 I WILL BE THAT I WILL BE，希拉文為 ἔσομαι ὅς εἰσομαι (這是提阿多烈所相信的)。這種解釋，把神當作一位「未來的神」(即 THE BECOMING ONE)，或可解釋為「神為一位使一切將成為事實者」。祂使祂的永遠計劃逐步成為事實，祂使祂的啓示逐漸向人顯明。神當時對摩西所說要拯救以色列人出埃及的一切計劃終必完成，所以神對摩西宣佈自己是「一位使一切將成為事實的神」。

不過這種解釋未被普遍接受。

3· 七十譯本將此語譯為希拉文時，為：

ἐγώ εἰμι ὁ ὢν (EGO EIMI HO ON)

I AM THE BEING 我現在是那現在存在的

啓示錄一章 4 節原文所記，神是「昔在、今在、以後永在的神」，「今在」一詞即七十譯本所用的 BEING，所以七十譯本把「我是自有永有」一語譯為：我現在是那現在存在的，是意譯而非直譯，容易使人誤讀，以為神「是從古時存到現在」，是一位過去的「神」。但神不受過去、現在及將來等時間觀念的限制，中文聖經譯為「我是自有永有的」是很美麗的譯法，但不是照原文直譯。天主教新譯本譯為「我是自有的」，少掉「永有」。我把它試譯為「我是那永存的」，不知是否理想？請讀者也一同去研究「永存」一詞，表示神不受時間所限也。

求得「屬靈的智慧」

雅一 2-11

美國 慎勇牧師

「雅各書」是寫給散居在各地基督徒的書信。「散居各地的十二支派」可以指兩個群體。第一，是猶太人各支派當中的基督徒；第二，是指在耶穌基督裏的「新以色列十二支派」，就是各地不分族裔的基督徒。當時，各地基督徒正陷入某些困難與逼迫中，所以雅各寫信勉勵和安慰他們，討論「信仰」與「日常生活」的關係，鼓勵他們在實際生活中表現出信仰的真實。

如今，基督徒生活在一個多元的、充滿機會，也充滿各樣挑戰和困難的環境中。無論是日常，還是信仰生活，都需要有「得勝的智慧」。不僅是相關的知識、常識、技能，更重要的是：這個智慧必須是從永生的父神那裏來的，就是從真理的光——耶穌基督而來。對於不信的人來說，他們認為「福音的道理」是愚拙的。然而，全能的神就是藉著耶穌彰顯祂的大智慧，讓一切信祂的，不至滅亡，反得永生！

屬靈的智慧包括三方面。

一、「化苦為甜」的智慧——常常喜樂

人生的經歷印證第2節經文的真實性：我們無論在任何環境，都會經歷許多的「試煉」。它包括「外在的」，就是肉體所經歷的：病痛、貧窮、天災人禍、困境和各種罪的引誘；也包括為信仰而遭受迫害；「內在的」就是內心所經歷的痛苦、憂慮和爭戰，以及遭受罪惡意念的引誘。總之，「試煉」是「苦」的。所以，沒有人喜歡「試煉」。

然而，聖經提醒我們在面對試煉時，「都要以為大喜樂」，就是要我們「化苦為甜」。這裏的「以為」一詞是「看為」、「算作」的意思。「試煉」本不是讓人喜樂的事情，因此，才需要將不喜樂

的事情，「看為」、「算作」是喜樂的。然而，並非盲目的樂觀，或者「苦中作樂」，乃是從心裏能夠發出喜樂來。憑人的智慧不能達到這樣的境界。在 3-4 節，聖經給我們指出一條道路：若要在經歷試煉的時候「化苦為甜」，就必須「忍耐」。而且「要堅忍到底」，直到「有完全的功效」。第 5 節說：「你們中間若有缺少智慧的，應當求那厚賜與眾人，也不斥責人的神，主就必賜給他。」

唯有在耶穌基督的身上可以得著這種「智慧」。因為，祂是「化苦為甜」的主。當耶穌被出賣、被人釘在十字架上，並且被眾人離棄的時候，可以說是人生最「苦」的時候。祂所面對的「試煉」遠超過人的想像。然而，祂在十字架上最後的一句話是「成了！」這是在極大的痛苦中，所綻放出的「喜樂」，是得勝者的喜樂！正如希伯來書十二章 2 節所說：「……祂因那擺在前面的喜樂，就輕看羞辱，忍受了十字架的苦難，便坐在神寶座的右邊。」

倘若我們確認耶穌是死裏復活的主，決定將自己信託給耶穌，確知將來有一個美好的結局，我們所經歷的「苦」，「百般的試煉」是可以「苦盡甘來」的。那麼，我們活著就有「盼望」，就可以「忍耐」，並且是持久的忍耐。且可以經歷「試煉」給我們的益處，坦然地去面對，甚至以喜樂的心去接受，像耶穌一樣在「百般的試煉」中，依然可以綻放出得勝者的喜樂。

二、「一心一意」的智慧——信心堅定

當我們講到「化苦為甜」的智慧之時，第 3 節似乎看到一個關乎「喜樂」、「忍耐」和「信心」之間的公式：信心「經過試驗」產生「忍耐」。在這個過程中，按照時間和個人靈命成長的程度，基督徒在信仰與日常生活中會經歷「喜樂」、「常常喜樂」，乃至「恒久的喜樂」。從這個公式來看，「落在百般試煉中，都要以為大喜樂」最重要和原始的「因」（根）是什麼呢？——就是「信心」！

其實，我們都知道「信心」的重要。不僅「喜樂」需要信心，

在我們信仰的任何層面，都需要信心。請不要批評彼得，他的信心實在是比我們強多了。當耶穌呼召他的時候，他隨即拋下一切的跟隨主；當耶穌差遣他出去事奉（傳福音、禱告、趕鬼）的時候，他從不討價還價；當耶穌在海面上行走時，他邁出了「信心」的一步；雖然他三次不認主，他還遠遠地跟著耶穌，而其他的門徒，早就跑得沒影了。我們對主的「信心」實在不算堅固，因此往往經不起「考驗」，一點點的難處，就會讓我們大發怨言，「忍耐」的心就更加搖動了，往往半途而廢，無法忍耐到底。

基督徒面對各種「試煉」所帶來的物質、身體的傷害並不真正可怕，「試煉」所產生最大的挑戰，乃是基督徒對耶穌的「信心」會因這些「試煉」而動搖，甚至被完全摧毀。這才是基督徒生命當中最具殺傷力的事情。「信心經歷試驗（考驗）」的用意是：「信心」經過逆境之火考驗後，雜質煉淨，更有力量，強調的是過程。可見，「信心經歷考驗」的目的，不是要鑑定一個人是否有信心，而是讓一個基督徒經歷「受苦」和「考驗」的過程，而加強他的信心。

「專心」（一心一意）信靠耶穌，是我們信仰成長和成熟的必經之路。若憑著人自己，無法做到「一心一意」，因為「信心」也是主所賜的。但是，有一條道路可以帶領我們前進，就是「定意」、「祈求」和「經歷」。「定意」就是自己要立定心志、下決心；「祈求」就是向耶穌禱告，求主加添和堅固我們的信心；「經歷」就是我們在凡事上遵行主的教導，在試煉中經歷耶穌的保守和帶領，使信心不斷成長，這就是「一心一意」的智慧。

三、「識別財寶」的智慧—豐盛人生

第9-11節題到兩種人：「卑微的」與「富足的」。「卑微的」包括貧窮的、社會地位低的；「富足的」包括富有的人、社會地位高

的。這裏特別指出人生中常會發生的事情，就是這兩類人的身份轉換，以及應當持有的心態。當「卑微的弟兄升高，就該喜樂」，這是容易的。第二種情形就是「富足的降卑」，聖經說，「也該如此」，就是「也該喜樂」的意思。相信人面對第一種情形不難，面對第二種情形，就不容易接受和處理了。因為「富足的降卑」是往低處走。第 9-11 節讓我們看到的是兩種「價值觀」的碰撞。對一般人而言，人生的目標和價值是以屬世的「物質」、「金錢」來衡量的。這個世界灌輸給下一代的價值觀是什麼呢？——好好學習→考個好大學→找個好工作→有個好收入→買個好房子→買輛好車子→爭個好面子→出人頭地。結果，自己不知不覺就成為這個世界的「奴隸」了。一代一代地傳下去，這就叫做「世代為奴」。

對於基督徒而言，我們應當是「義的奴僕」（羅六 18），而不是「世界的奴僕」。基督徒的人生目標和價值應該是以神的國度、耶穌的標準去衡量。我們活著的目的不是為今生的益處，要出人頭地、要追求榮華富貴。我們乃是要為耶穌而活，因為祂曾為我們而捨命。所以，我們要定睛在耶穌的身上、定睛在永恆的國度，而不是定睛在會朽壞的世界。

結語：

盼望籍著聖經的教導，聖靈的啟示，讓我們渴慕尋求從主而來的「智慧」——「屬靈的智慧」，是我們喜樂人生的秘訣，包括：「化苦為甜」的智慧——常常喜樂；「一心一意」的智慧——信心堅定；「識別財寶」的智慧——豐盛人生。一切屬世的東西都會過去，唯有信靠耶穌的人之基業會存留到永恆。盼望我們常與耶穌同在，更多地認識祂，就必得著更多「屬靈的智慧」，將我們的生命投資在正確的地方，以至能過著真正平安、喜樂、豐盛的人生。

癌症的診斷

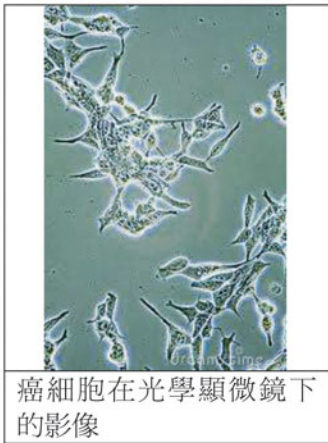
香港 陳永康

正常細胞受到不同原因而引起 DNA 變異，常見於不同組織的上皮細胞產生腫瘤，漸次成為肉瘤。腫瘤可分為良性和惡性兩類，良性腫瘤指腫瘤細胞未發生轉移與侵入周邊組織的情形，反之則稱為惡性腫瘤，惡性腫瘤細胞因缺乏凋亡機制，會不受限制地生長；會影響生理功能的腫瘤大多是惡性腫瘤；是故能及時確診癌症，對有效醫治是極重要的。診斷可以藉著以下三種不同的方法進行：

臨床症狀：器官有異常腫脹，出血疼痛現象；又淋巴結腫大多是惡性腫瘤的轉移症狀；患者亦會有體重減輕和食慾不振等全身性的症狀。這些症狀在其他疾病也可能出現，因此要同時使用其他的診斷工具，以確定病況。有些生物分子可在癌症病者的血液出現較高的濃度，稱為癌症指標，跟進這些指標，有助癌症的確診。

影像檢查：除了臨床病徵的判斷，隨著醫療技術的進步，多樣的影像檢查對不同位置的腫瘤，具有效和準確的診斷價值。目前影像檢查方法是應用某種能源，穿透人體的器官，經感光器間接進行圖像處理獲得人體某層面的解剖圖像，以進行疾病的診斷。這些技術包括有：超音波檢查，電腦斷層掃描(CT)，核磁共振攝影(MRI)，正電子發射電腦斷層掃描(PET)等。

切片檢查：由於影像檢查的進步，醫生常常可以藉由影像檢查來做腫瘤的診斷，雖然這些方法的精確度不斷提高，但腫瘤的最後診斷仍取決於細胞病理學的切片檢查，以確定病理診斷。許多活體組織切片，例如皮膚，乳房或肝臟等，在醫生的診療室內即可取得。



癌細胞在光學顯微鏡下的影像

基督徒的屬靈生命是否健康，是一個我們要面對的嚴肅問題；我們外在行為的表現，固然會反映內裡生命的狀態，我們亦要定時使用一些客觀的指標去作自我的檢查，要及時將暗昧的思念除掉，不要讓它演變成惡念，好像惡性腫瘤，逐漸敗壞我們的生命。

「我耶和華是鑒察人心，試驗人肺腑的，要照各人所行的和他作事的結果報應他」(耶十七 10)。人可以自欺欺人，但在神審判臺前，我們生命有如活體組織的切片，是善是惡，無可遁形。雅一 15 說：「私慾既懷了胎，就生出罪來，罪既長成，就生出死來。」聖經吩咐我們要作完全人，像天父完全一樣，但犯罪的思想經常會潛伏在我們心裡，雖然我們不敢行出來，但罪像懷了胎的，若不及早將它剷除，它便漸漸長大，這犯罪的思想會轉化成為罪行。詩人大衛也禱告說：「誰能知道自己的錯失呢，願你赦免我隱而未現的過錯。求你攔阻僕人，不犯任意妄為的罪，不容這罪轄制我，我便完全免犯大罪。」作者任教于香港浸會大學化學系

原來軟弱與否並不在本事能力，也不在環境機會，而在個人對生命的認知，這位姊妹讓我們知道人的確是軟弱的，因為我們的身體也是軟弱的，小小病菌足以致病，氣溫變化，食物或環境可引起過敏等。我們的心理狀況也是軟弱的，一句說話可以叫我們「怒火中燒」，某種態度可以令我們「火上加油」。我們的靈性不也是一樣的麼？自以為很堅強的以利亞，因王后耶洗別一句話而信心盡失。當身體健康、學業有成、工作順利時，我們不會覺得自己是「軟弱」的，乃是有能力的，反之當我們身體不適、學業受挫、工作失敗，我們會感到自己很「軟弱」。很成功的人士也會精神抑鬱、崩潰。保羅說：「有誰軟弱我不軟弱呢？」無論多強壯的人也只在某一時空強壯而已，事實上人沒有甚麼可誇的，但人很難接受自己是軟弱的，總是想將自己強的一面顯示出來。

彼此互建的事奉

我們必須學會接受人都有不同的軟弱，這並非易事，暴露自己的軟弱更難，但這確是我們作神兒女最需要的。保羅被神大大使用，但他「更喜歡誇自己的軟弱」。我們先要知道自己是軟弱的，我們身邊的弟兄姊妹、一同事奉的同工同道也是軟弱的，這不是叫我們彼此推卸責任，而是彼此互相建立，互相提醒，在不足中互相補足，在軟弱中互相扶持。但重要的是，我們更曉得倚靠主，因為我們是靠著神的幫助才成的，「況且我們的軟弱有聖靈幫助，我們本不曉得當怎樣禱告，只是聖靈親自用說不出來的歎息替我們禱告。」這裡並非說我們不會禱告，而是我們不知道真正的需要是甚麼，所以要在事奉中經歷神、在禱告中經歷神。所以軟弱不是叫我們退縮，而是叫我們認識自己的情況，更能專心倚靠主。在祂並無難成的事，倚靠神的幫助使我們有更美的事奉，我們做不來的，神會幫助我們。

杏林子姊妹的故事我們聽過了，她本是患類風濕關節炎的病

軟弱中的事奉

羅馬書八 26-28

香港 林俊鴻牧師

羅八 26-28：「況且我們的軟弱有聖靈幫助，我們本不曉得當怎樣禱告，只是聖靈親自用說不出來的歎息替我們禱告。鑒察人心的，曉得聖靈的意思，因為聖靈照著神的旨意替聖徒祈求。我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。」這段經文指出：

- 一、我們都是軟弱的
- 二、我們是靠神的幫助才成的
- 三、萬事都能互相效力

作為主耶穌的門徒是不能離開事奉的，神賜與我們每人有不同的恩賜，也叫我們經驗不同的歷程，不管我們感覺如何「軟弱」，神要的是我們一顆願意事奉的心。

找機會事奉

一位很愛主的姊妹隨子媳移民美國，她在港時熱心事奉，去到彼邦發覺好像成了又癱又啞的人，甚麼都不能做，既不曉得駕車，英文又不行，只能等候禮拜日隨子媳到教會。她想自己才六十過外，在香港本來有很好的事奉，在這裡卻成了軟弱的人，甚麼都做不來，她覺得自己身體不錯，怎麼辦？她向神禱告，切切的祈求神為她開事奉的路，神聽禱告，感動她透過電話傳福音，她從電話簿上找出區內華人，可以通話的就跟他談，發覺當地有不少與她一樣「又癱又啞」的移民，呆在家裏，等候放假或禮拜日。這工作整天讓她接觸了很多，她與人談話，為人祈禱，安慰不少受困擾的人，帶領很多人信耶穌。你可曾想到原來是軟弱的卻成了剛強，甚麼都不能做的反成了基督的福音精兵。

者，在極度軟弱中卻成了許多人的幫助，她寫的文章激勵了眾多的讀者。蔡蘇娟姊妹的故事我們也聽過了，不知名疾病困擾著她，只能躲在黑暗中生活，但她卻成為眾多肢體的生命導師。她們都是身體嚴重軟弱的人，但終她們一生，卻使更多人蒙福，身體的軟弱沒有捆綁她們，她們盡上最大的努力見證神的恩典。

我們大多是身體健全的人，沒有這些身體軟弱的捆鎖，在事奉中卻力不從心，很多肢體都是有心的事奉者，可是經常將事奉擺在一個次要的位置上，或認為是可有可無的，或許因為我們曾經在事奉受過挫折。我們唱“將最好的獻給主”這首詩歌，可曾要盡力事奉？假若我們忠心事奉，神會為我們補上我們的不足。我們不是礙於人情所以答應事奉神，牧師吩咐不好推辭，某某肢體邀請也難以拒絕，事奉既是回應神的恩典，那就自問要如何去服事神，即使是軟弱的，但神沒有嫌棄我，我就將自己最好的獻上，靠著神的幫助來完成。

不同恩賜的事奉

軟弱中的事奉也讓我們學習「萬事互相效力」，我們接受自己的軟弱，因此更要倚靠主的幫助，建立信心，凡事有祂的美意，我們的事奉並不一定照我們的計劃成就，不要看一時的果效，要全心相信神。一時的挫折也許叫人氣餒，重要的是要叫「愛神的人得益處」，因為在神的計劃中，萬事都有祂的美意，你只要愛神信神，必會從中得幫助。約瑟被賣的事本是絕對的「悲哀」，因被至親的兄弟出賣，但至終卻成為埃及的宰相而救了全家脫離飢荒。主耶穌不是無辜被害麼？至終卻成為全人類的救贖。

不要輕看自己，也不要過份高估自己，神賜與我們每人不同的恩賜，不同的經歷，無論我們的感覺如何「軟弱」，神要的是我們願意事奉的心。

神是我們永恆居所

美國 吳文秋牧師

〔神人摩西的祈禱〕主啊，你世世代代作我們的居所（詩九十1）。

諸山未曾生出，地與世界你未曾造成，從亙古到永遠，你是神（詩九十2）。

年齡越長，對人生最終的歸宿問題越敏感；我死後究竟往哪裡去？哪裡才是我永遠穩妥常存的家鄉？這是神人摩西的祈禱最主要關心的課題，也是每一個人當面對的課題。這首詩頭兩節有近乎完美的交錯平行結構，排列如下：

主啊，祢

世世代代（作我們的居所）。

諸山未曾生出，

地與世界祢未曾造成，

從亙古到永遠，

祢是神。

這結構的最外圍是以第二人稱，以我與祢的關係稱呼：「主啊，祢！」來對應「祢是神」。神不是絕對的他者，而是詩人呼喚著、渴望著投奔的對象。往內圈發展，是「世世代代」對應「亙古到永遠」的平行結構，兩者都是時間的無限延伸。最內圈則是「諸山」對應「地與世界」的平行結構，這是人存活在其中寬

廣無窮的空間。這結構顯示：在人看得見、摸得著的空間之外，還有人看不見，摸不著的時間。而在人生存的時間與空間之外，還有一位神，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內（弗四 6）。這統管宇宙萬有的神，也賦與了一切存在的意義。這兩節主要以交錯平行呈現的經文中，只有「作我們的居所」是唯一找不到對應的句子，這個句子也是這個結構要突出的思想中心。

人生存這特定的時間和空間之中，是人的有限性所無法逃避的現實。但普遍的人性顯示：人往往對看得見、摸得著的空間更為敏感。想一想你所認識的人，哪一個不希望住大一點的房子，開寬敞一些的車子，擁有更多的房產、土地？就在我們追逐著擁有更多空間中看得見、摸得著的事物的過程中，時間竟毫不留情，一分一秒的流逝，而人卻一無所覺，更遑論感受到那一位遠在時空之外，掌控一切的神。

正如詩十四 2-3 所說：耶和華從天上垂看世人，要看有明白的沒有，有尋求神的沒有。他們都偏離正路，一同變為污穢；並沒有行善的，連一個也沒有。一個遺忘了神的山川大地，最終都要成為人性的荒原。沒有神在其中的世代永恆，最終都會被人生的勞苦愁煩耗盡。

神使我們的存在產生意義。相對於鄰邦的神明是存在於看得見的山河大川，巖石峻嶺中，任何受造物都可以是敬拜的對象，以色列的神是在眼不能見的時間中與祂的百姓相會，以色列的信仰尋索是在時間中進行的。外邦人崇拜聖地，但以色列人在神所定的聖日朝見神。安息日是第一個被定為聖的日子，是創造的神要與祂的百姓相會的日子。安息日的真義在耶穌基督身上體現出來，凡勞苦擔重擔的都可以到祂那裡得安息。保羅題醒我們神在

基督裡的應許，「因為他說：『在悅納的時候，我應允了你；在拯救的日子，我搭救了你。』看哪！現在正是悅納的時候；現在正是拯救的日子」（林後六 2）。

在一百五十篇詩篇中，只有這一篇是神人摩西的禱告，讓人想到摩西帶領以色列人出埃及進入曠野的經驗。以色列人在埃及法老王的統治下，被侷限在一個狹小的空間中求生存，他們甚至忘記了神的存在，只因困苦的生活而發出哀聲。也難怪他們出了埃及之後，對看得見、摸得著的空間中的一切事物會有那麼強烈的渴求。他們寧可用一個可見、可摸的金牛犢來取代只能以靈和真理來敬拜的神。結果他們在大而可怕的曠野裡，耗盡了一生的年歲，他們經過的日子都在神的震怒之下；他們度盡的年歲好像一聲歎息，一生所矜誇的不過是勞苦愁煩，轉眼成空。以色列人的經驗是普世之人經驗的隱喻，摩西藉此呼籲世人要歸回神。

詩九十 3：你使人歸於塵土，說：你們世人要歸回。

摩西用的「塵土」這個字不同於神用地上的「塵土」造人用的塵土，這個字的動詞字根是「壓榨」，「碾碎」的意思。好像中藥材放在臼中搗成碎末，無論多堅韌的植物的根或再剛硬的動物龜甲，都要被磨成粉末，回歸大地。摩西用這個字來形容一個把神遺忘的人的一生，無論他多剛硬，最終都要回歸塵土。這也是遺忘了神的亞當和夏娃所帶來的結果。

摩西呼喚世人回轉歸向神，只有歸回神那裡，人才能找到永恆的居所，才有靈魂最終的安歇之處。面對人生最終歸宿的問題，我們可以繼續默想神人摩西的禱告，並問問自己：我當如何回轉？

1-3 節很清楚地告訴我們，大衛作戰曾遭挫敗，所以埋怨三句話說：1· 神哪，你丟棄我們。2· 使我們破敗。3· 你向我們發怒。神對以色列軍這三種動作，表示大衛曾敗於亞蘭王手中，所以他求神「使我們復興」。英文為「求你轉向我們」，被擄到巴比倫的詩人亞薩在八十篇中兩次題及「求神使我們回轉」(小字作復興)。一次題及「求神轉回」(3, 7, 14 節)。第八十五篇可拉後裔的詩人也題過「求神使我們回轉」。這是古人常用的習慣，希望神使他們「復興」之意。他們作戰曾失敗，所以求神使他們有得勝的機會。第 2 節則題及地震動，開裂口，地搖動，這些都可能描寫與敵人作戰時的慘狀，這些被稱為「你的民遇見艱難」(3 節)。大衛又說：「你使我們喝那使人東倒西歪的酒」。以賽亞曾題及一杯忿怒的酒，使人喝了會東倒西歪(賽五十一 17)。耶利米也有同樣的經句(耶廿五 15-16)。所以大衛在此求神使他們復興，從新得力，為神作戰。

4-5 節裡大衛說，神「曾」把旌旗賜給敬畏祂的人，中文未說明是「神曾」抑「求神」。原文是過去動詞，表示神已經賜給他們作戰的軍旗。「旌旗」，在二十篇首次題及，該篇對此有解釋，當約書亞帶兵打敗亞瑪力人之後，摩西起一座壇記念此勝利，稱該祭壇為「耶和華尼西」，意即耶和華是我的旌旗，表示耶和華的勝利(出十七 15)。中文在此說：「可以為真理揚起來」。客語聖經譯為「聚集在旌旗下，來閃開弓箭」。天主教聖經譯為「使他們閃避仇敵的弓矢」。原文並非如此，但七十譯本則說及弓矢。閃避弓矢，是消極的行動，但為真理揚起來，乃是積極的表現，表示真理可以得勝。大衛在第 5 節求神應允他們，用右手拯救他們，好叫神所親愛的人得救。神的右手，表示神的大能也。

詩篇 六十 1,4
PSALM 60:1,4蘇約珥
Joel Su

F 4/4 3 - 1 5̣ 6̣ 1̣ 6̣ 1 4 3 — 0 5 - 2 2 3 4̣ 4̣ 3 2

神 哪, 求 你 使 我 們 復 興, 神 哪, 求 你 使 我 們 復
O God, turn thy self to us a- gain, O God, turn thy self to us a-

1 — 1 6̣ 6̣ 6̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ 6̣ 4̣ 4̣ 4̣ 6̣ 5̣ 4̣

興, 你 把 旌 旗 賜 給 敬 畏 你 的 人, 可 以 為 真 理
gain. Thou hast given a ban- ner to them that fear Thee, that it may be displayed because

3̣ 3̣ 3̣ 5̣ 3̣ — 6̣ 4̣ — 5̣ 5̣ 3̣ — 2̣ 1̣ — —

揚 起 來, 神 哪, 求 你 使 我 們 復 興(我 們 復 興)。
of the truth. O God, O God, re- vive us a- gain(turn us again).

二十世紀中國基督教本土化（二） 上海、山東、北京的自立會

香港 李金強

除了閩南長老會首開自立外，至二十世紀初山東、北京及上海相繼出現自立教會。其間之關鍵乃在於晚清十年（1901-1911）收回權利運動及 1911 年辛亥革命成功建立民國所致。民國時期所頒臨時約法，保障國民宗教信仰自由，教徒遂由前此“教民”地位轉為國民，享有宗教信仰自由權利，並得以向政府註冊，自建教堂，從而促成二十世紀中國教會的自立，基督教自此成為中華文化與社會成員，而中華基督教亦由此得以確立。以下分述上海、山東、及北京的自立教會：

上海中國耶穌教自立會（1906）：由上海閩北長老會俞國楨於 1906 年所創設，俞牧鑑於基督教入華乃由不平等條約所致。而官紳每每視入教信徒為教民，時相迫害，引致教案，中外交涉嚴重，至有庚子拳變的國耻，對國家與社會創傷尤多。故力主華人教會自立，故有該會之創設。該會被王治心譽為「在當時的自立運動中成就最大」。1903 年，俞氏與謝洪賚（1873-1916）、高鳳池、李恒春、宋耀如（1886-1918）、黃家柁等十三人於上海發起組織「中國基督徒會」，倡導教會自立，並於翌年出版《基督徒報》季刊，鼓吹自立言論。日後山東、京、津的自立運動，大多受其影響而產生。至 1906 年，俞氏再邀集同志，出組中國耶穌教自立會，主張「凡事不假外人之力，以期教案消弭，教義普傳」，並向蘇松太兵備道瑞澂呈報獲批，藉此尋求本國政府對傳教的認可。至 1910 年，俞氏代表全國教會，上書朝廷，要求挽回教權，取消不平等條約中的保教條款，時值清季十年（1901-1911）各省立憲派鼓吹收回權利運動風起雲湧之際。俞氏此舉，無疑說明此乃基督教與

清季中國民族主義合流之重要歷史時刻。上述活動，隨即受到上海西教士的強烈批判。

1911 年辛亥革命後，俞牧提出「中國的歸中國人」口號，遂與西差會斷絕關係，自行發展。並出版《聖報》月刊，繼續透過文字，鼓動全國華人教徒自立，各地相繼響應，紛紛成立支會。至 1920 年，全國十六省共設支會 189 處，會員一萬餘人，同年六月二十八日於上海，召開全國第一次代表大會，出席者遍及十六省及南洋各埠代表一百二十餘人，以浙江、福建人數最多，隨即成立全國總會，互選會董 35 人，並共推俞氏為總會會長，頒佈全國自立會章程。至 1924 年，全國增至 310 多個教堂，1932 年則有教堂 309 個遍佈 20 多省及南洋各處，為該會發展的高峰時期。同年年底俞國楨去世，自立會始見轉衰。

俞氏創設的中國耶穌教自立會，實為我國信徒要求挽回教權，脫離西方宗派差會，自創本土教會的先河，意義尤為重大，此舉促成二十世紀華人教會時代的來臨，由此觀之，該會可視為華人「獨立教會」模式的誕生。

山東中華基督教自立會（1912）：1885 年，由美國長老會傳教士狄考文（Calvin W. Mateer, 1836-1908）所創設「登州文會館」的畢業學生鄒立文等 40 餘人，發起組織山東「酬恩傳道會」，並透過捐獻，積聚基金，謀求日後自立自傳，是為山東教會自立運動的源起。至 1912 年由劉壽山、隋熙麟繼起組織自立會，時山東當局為求收回本省傳教主權，都督周自齊，於濟南商埠撥地，給予建堂，永遠免租，遂大興土木，於 1915 年，正式成立中華基督教自立會。設董事會，推選劉壽山、隋熙麟、王元德、劉思義、劉滋堂等十二人為董事，主持會務，會中信徒，大多為工商界人士，富有財力，樂於捐贊，經濟由是自主而教會得以自立。其後擴展

至青島、煙台、濰縣、大辛店、台東鎮等地，故於 1926 年成立「區議會」，每年開會一次，聯絡山東各地的自立教會，該會日益發展，影響並至山西，促成太原信徒起而創設自立會。上述山東華人信徒努力自立，創設本地新教會，然卻未與原來所屬宗派差會，完全脫離關係。反而與宗派教士「情感融洽，同心宣傳主道」，並且「敬西差會之教士，尊如師長，得其協助指導亦頗不甚少」。由此觀之，山東中華基督教自立會與宗派差會關係極其密切，並受其指導。以濰縣自立會成立時為例，曾上稟長老會差會，請求批准，並邀宣教士出席參加該會的自立慶典。故山東自立教會或可稱之為宗派系統內具有「師生關係」的自立教會模式。

北京中華基督教會（1912）：亦稱中華基督教自立會，1912 年由北京倫敦傳道會牧師誠靜怡（1881-1939）所創設。此會乃受天津「中國基督教會」之影響而產生。原來天津倫敦傳道會傳道張芝庭，早已呼籲組織自立教會，可惜於 1908 年去世，堪稱齋志以歿。至 1910 年，繼由公理會的楊寶慈、張伯苓（1876-1951）等聯絡各宗派，合組自立教會。其中張伯苓出身天津水師學堂，目睹甲午戰爭北洋艦隊覆沒，感觸尤深，決定以教育報國。日後創辦南開中學及南開大學，為著名之教育家，信教後起而提倡自立。「蓋合眾會為公，不為一會之分子」，採用聯合方式，創設自立，是為「中國基督教會」之成立，該會乃由倫敦會、美以美會、公理會、聖道堂及長老會合組而成，並由美以美會劉廣慶出任會牧，會友以學界、紳商及政界為主，多屬小康之家。

而誠靜怡早年於 1898 至 1900 年間，在天津接受神學訓練，稍後至英國攻讀神學，至 1908 年回國，出任北京倫敦會米市胡同的傳道，1910 年被按立為牧師，此後並以推動自立本色教會為己任，成為民國時期教會推動自立與合一運動的重要領袖，誠氏至 1912

年，邀約天津張伯苓、劉廣慶等四十餘人至京，召開千人大會，正式創設「中華基督教會」。並獲得倫敦會支持，送出東直門外福音堂及崇文門外東柳樹井福音堂，作為該自立會開基的根據地，於1913年向內政部立案，獲准成為教會。稍後又獲贈崇文門內米市福音堂，寬街公理會佈道所及其它房屋，擁有五處堂會，遂成立一區會。該會成立宗旨，強調「聯合中華基督教各教會合力進行，共圖自助、自治、自傳以為基督生活的表徵……。」由此可見，該會乃由各宗派採行聯合及合作形式的自立教會，故可稱之為宗派系統「合一化」的自立教會模式。

綜觀上述閩南、山東、北京及上海四種自立教會模式，可知前三者乃屬於宗派系統內的「中西合作」、「師生關係」及「合一化」的揉合模式，與宗派差會仍然保持關係。至於上海則屬完全脫離宗派，開創獨立教會的創新模式。就上海模式而言，至二十及三十年代，影響一批具有靈恩色彩的華人教牧、信徒，起而組成「真耶穌教會」、「耶穌家庭」、「聚會所」（小群）、靈糧堂等地方教會，成為二十世紀中國華人獨立教會的典範，其重要性於此可見。（作者任教於香港浸會大學歷史系）

* * * * *

靈感心聲

在大馬色路上，掃羅要捉拿信徒，神却捉拿了他。

在下耶利哥路上，好撒馬利亞人動了慈心，猶太人却視而不見。。

在以馬忤斯路上，門徒心裡火熱，因耶穌與他們同行。

在我們人生路上，看見了什麼？聽見什麼？作了什麼？
是否與神同行？

臉上就變了色

(馬可福音十章 17-22 節)

蘇佐揚

耶穌看著他，就愛他，對他說：你還缺少一件，去變賣你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上，你還要來跟從我。他聽見這話，「臉上就變了色」，憂憂愁愁的走了（21，22 節）。

「臉上就變了色」一句，原文只有一個字 *στυγνάζω* STUGNAZŌ，英文聖經譯為「憂愁」，譯得不如中文聖經好。這個字原意為「起一陣烏雲」。這個字新約只用過兩次，另一次是，耶穌責備法利賽人時所說的：「早晨天發紅，又發黑」（太十六 3）。「又發黑」三個字，原文便是「臉上變了色」，亦可譯為「起了一陣烏雲」。這個少年財主官長，為何「臉上變了色」呢？因為他的產業太多，無法放棄來跟從主耶穌。語云：人為財死，鳥為食亡。世界上許多人都為金錢忙碌，為發財而犯法，結果也為財富而送命。有許多基督徒也過同樣的生活，犯同樣的錯誤，引致同樣可怕的結局。

「臉上就變了色」一詞對我們基督徒是一種諷刺。基督徒應該常常喜樂，不住禱告，凡事謝恩，臉上時常充滿屬天的光輝與安慰的微笑。但是有許多基督徒時常烏雲蓋面，眉頭深鎖，臉上「發黑」，言語礙耳，原因是看世界的一切重於主耶穌的吩咐。

這少年人「憂憂愁愁」地走了，但那位非洲的太監卻「歡歡喜喜」的走路，而且以福音改變了阿比西尼亞（徒八 39）。這太監是替政府總管銀庫的，他所看見的金錢可能比這少年人更多，但這少年人被金錢的烏雲所遮蓋，那位太監卻以金錢來彰顯公義的太陽。

大衛的三個心

美國 莊純道

詩篇第六十三篇的背景是大衛的兒子押沙龍要謀奪他的王位，於是他逃到猶大曠野，在眾叛親離的環境下，他哭泣，痛苦的來到神的面前，表白自己對神的心，作了這詩。這詩說出大衛的三個心。

一、切慕神的心（1-3 節）

大衛用了三個強烈的動詞：我切切的「尋求」你，我「渴想」你，我的心「切慕」你。這表示神在他的生命中是何等的重要。他怎樣稱呼神呢？他說：「神阿！你是我的神。」神是一個客觀的事實，不論人說有沒有神，神都是存在的，不會因為無神派的人說沒有神，神便不存在。大衛說：「你是我的神」，這既是一個主觀的事實，也是一個客觀的事實，神的存在不容置疑。假如這位神與你無關，祂便是距離你十萬九千里。但我們若接納祂是我們的神，這個主觀性的事實便變為極之有意義。

大衛因為要逃避押沙龍的追殺，那時沒有想到去鄰近國家尋求政治庇護，心一慌便逃到曠野，他疲於奔命。曠野是人煙罕至或無人的地方，無水無糧，日間酷熱，夜裡冰寒，環境惡劣。所以大衛說：「在乾旱疲乏無水之地，我渴想你，我的心切慕你。」大衛題到無水之地，是因為他知道水的重要。一個人沒有食物，不容易死亡，但缺水數日便性命堪虞。他的處境惡劣，但仍然有堅固的信心。這是我們必須學習的。順境時我們自然會來到神的面前感謝讚美，但逆境時我們可能會埋怨神，甚至離開神，使聖

拉波尼—我的夫子

(馬可福音十章 46-52 節)

蘇佐揚

耶穌說：要我為你作甚麼？瞎子說：拉波尼，我要能看見。
耶穌說：你去罷！你的信救了你。瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌（51，52 節）。

「拉波尼」 $\rho\alpha\beta\beta\omicron\nu\iota$ RABBONI，意即「我的夫子」，是亞蘭語，是當時猶太人對於學校中老師最尊貴的稱呼。這字在四福音中只記載過兩次，另一次是在約翰福音二十章 16 節，是抹大拉馬利亞對復活之主的稱呼。通常猶太人稱老師為「拉比」 $\rho\alpha\beta\beta\iota$ RABBI，意義與「拉波尼」同，但尊敬的程度較差。這兩個字均從希伯來字 רַבִּי RāBaB「拉巴」而來，意即「偉大的」。

「巴底買」，雖然是瞎子，但可能是當時名人之子，因為「巴底買」一名，意即「底買之子」，而「底買」意即「尊敬的」，與「提摩太」一名之「提摩」二字原文相同。因此「巴底買」並非一個名字，乃是「可尊敬者之子」。

然而，他因目盲，使他父親的尊嚴完全喪失，自己也成為路邊乞丐。當時近逾越節，有無數的人經過耶利哥往耶路撒冷過節，許多乞丐均在此節期中有相當收穫。但巴底買最大的收穫並非人們金錢的濟助，乃是光明之主所賜予的「復明」。

我們也是「可尊敬者之子」，是主耶穌用寶血所買贖的，成了天父的孩子，小心我們靈眼失明，以致失落許多屬天的福氣，因為現今的世界太多引誘我們的東西，使我們瞎了。

靈爲我們擔憂。大衛在惡劣的境地仍然切慕神，嘴唇頌讚神的慈愛，非常難得。

二、飽足的心（4-7 節）

新譯本是「我的心滿足，就像飽享了骨髓肥油。」大衛對神有一個飢渴的心，他舉手稱頌神，在床上記念神，在夜間思想神，他的心得到滿足。「飽享了骨髓肥油」是指以色列人在獻祭之後，分享豐富的飲食。大衛得到滿足後，便以歡樂的嘴唇讚美神，他以神爲滿足，別的東西如名譽、權柄、金錢、地位都不重要。正如保羅說，他以認識基督爲至寶（腓三 8）。

大衛在晚上靈修，睡覺之前，他親近神。不要忘記他正在逃難，他的兒子要追殺他。這個時候他有三種不同心情：心亂如麻——不知會發生什麼事，心痛——兒子要殺他和憂心——生命的安危。在這種環境下，他怎能睡得著呢？他來到神面前親近祂，支取力量，神滿足他，他就以歡樂的嘴唇讚美神。

大衛得到滿足後，他生命有動力，他的信仰生活有變化。他稱頌、舉手（4 節），記念、思想（5 節），歡樂、讚美（6 節）和歡呼（7 節）。處處表現出他活潑的屬靈生命，他有靈修、默想神、敬拜神，讚美神。靈性得到挑旺，倒空自己，自然被神充滿，心靈得到飽足。

我們比大衛幸福得多，沒有落在他的處境，受到這麼多的苦痛和逼迫，我們應該更有條件來親近神。祈禱，讀經，默想，唱詩讚美祂是我們經常要做的事。耶穌說：「飢渴慕義的人有福了，因為他們必得飽足。」

三、跟隨主的心（7-11 節）

大衛先是渴慕神，接著是得到滿足，最後是跟隨神，這是一個必然的過程。他不是單單跟隨主，或是遠遠的跟隨主，而是緊緊的跟隨主，好像以利沙跟隨以利亞，寸步不離，如影隨形。

信耶穌和跟隨耶穌是兩種不同的事情，信耶穌多數是靜態的，跟隨耶穌是動態的；信耶穌是白白得來的，跟隨耶穌是要付代價的；信耶穌是點，跟隨耶穌是線，一生不斷劃下去。教會最可惜的是只有信徒，沒有跟隨耶穌的門徒。跟隨主是甚麼意思呢？是要以基督耶穌的心為心。這不是很抽象嗎？宣明會的創辦人 Robert Pierce 在他的聖經首頁這樣寫著：「讓那使神傷心的事情，也傷我的心。」這說明基督的價值成為他的價值，基督的性情成為他的性情，基督的感受成為他的感受。盼望我們不只是信徒，而是跟隨主的門徒。

主耶穌要我們背起十字架跟隨祂，表示跟隨祂並非易事或輕鬆的事。我們跟隨祂可能會疲乏、跌倒、氣餒、失望，甚至放棄。但主會幫助我們，用祂的翅膀蔭庇我們。當我們疲乏、跌倒時，祂用右手扶持我們。右手表示神的大能、同在和供應。當我們軟弱無助時，祂用杖和竿安慰了我們。耶穌同在就是天堂，多麼寶貴！

大衛是以色列人的王，是大英雄，擁有財富、地位、權勢和名譽，他也會有無助的時刻，但他曉得謙卑來到神面前尋求祂，在困乏中他得著神，神就賜他力量。大衛心靈裡所想的不是豐功偉績，而是創造宇宙萬物大能的神，祂會助他渡過難關。弟兄姐妹，求神幫助我們效法大衛，有切慕神的心、滿足的心和跟隨神的心。

路得記中的慈愛 (hesed)

紐西蘭 蔡訓生

一、引言

初信主時讀經，在詩篇常發現上帝是慈愛的。詩篇 136 篇更是 26 節中，每節皆以「因他的慈愛永遠長存」作為副歌，重複詠頌。早年，參加過在加拿大 Banff 的冬令會，幾百個華人學子，齊唱「不忍捨的愛」("O love that will not let me go")，深受感動；想到自身軟弱、多罪，而天父竟不丟棄，感恩不已。

有一次，用 Ryrie Study Bible (New American Standard Version 1995 Update, Moody) 研經，無意中串珠到何西亞書 2:19「我必聘你永遠歸我為妻，以仁義、公平、慈愛、憐憫聘你歸我。」釋義說，「慈愛」的希伯來原文是“hesed”，在舊約中大概用了 250 次。它的意思是忠心、堅持、或是信實的愛，和強調兩方彼此相屬的概念；在何西亞書中，“hesed”特別表達上帝對祂不忠誠的子民那忠誠不渝的愛。照原文，“hesed”不只是一種態度，還是一個關係。我們因信主耶穌，就進入與主一個「新約」的關係（路二十二 20）：主拯救我們到底、永不丟棄我們。

二、路得記中的慈愛

在舊約，路得記首次用慈愛 (hesed) 來題及人的內涵和素質。路得記頭三章，每章都有一節慈愛 (hesed) 的經文，而這三節經文貫串了這三章的脈絡，或說是整個路得記故事的中心。路得記中一共有四次，用「恩」(英文 kind) 的字眼：一 8 (恩待，kindly)、二 13 (慈愛，kindly)、二 20 (恩待，kindness)、和三 10 (恩，kindness)。以上四節，除了二 13 的希伯來原文是 "leb"，另外三節原文是 "hesed"。

得一 8：「拿俄米對兩個兒婦說，你們各人回娘家去罷，願耶和華恩待 (hesed) 你們，像你們恩待已死的人與我一樣。」拿俄米的意思是，願與以色列立約的耶和華，以祂忠誠、守約的慈愛，恩待這兩位兒婦。

得二 20：「拿俄米對兒婦說，願那人蒙耶和華賜福，因為他不斷的恩待 (hesed) 活人死人。」他不斷的恩待活人死人，可以解釋作波阿斯沒有撤回對活人 (拿俄米和路得) 和死人 (以利米勒) 的慈愛。

得三 10：「波阿斯說，女兒阿，願你蒙耶和華賜福，你末後的恩 (hesed) 比先前更大，因為少年人無論貧富，你都沒有跟從。」路得先前的恩是全心全意歸從和服侍拿俄米，而她末後的恩是願意和比他年長的波阿斯成親。

三、慈愛的傳承

當拿俄米對兩個兒婦宣告說：「願耶和華恩待 (hesed) 你們」時，正是在失去丈夫、兒子、和生活上的倚靠的時候。她在信心中，向兩個兒婦，宣告上帝慈愛的那一刻，就像徒三 6，彼得在聖殿的美門，對那生來是瘸腿的人所宣告的：「金銀我都沒有，只把我所有的給你，我奉拿撒勒人耶穌基督的名，叫你起來行走。」拿俄米向兩個兒婦所宣告的(傳)慈愛，路得接受了(承) (參得一 16)。路得拾取麥穗的努力不懈 (得二 7)，和對拿俄米不渝的愛 (得二 11)，也呈現了她生命中慈愛的特質，為波阿斯所見證 (得三 10)。

得四 21 告訴我們撒門生波阿斯，太一 5 再交待撒門從喇合氏生波阿斯。波阿斯的母親，就是那位接待了約書亞所打發的探子的喇合。當時探子們向喇合應許說：「耶和華將這地賜給我們的時

候，我們必以慈愛 (hesed) 誠實待你 (書二 14)」。這慈愛實現於喇合和父家都被救活，而且可以住在以色列中 (書六 25)。波阿斯一方面在所得的慈愛中成長，母親又是外邦人，故他能以慈愛待人，特別是能體貼外邦人路得，為拿俄米所見證 (得二 20)。

從上帝發出的慈愛，經喇合傳到波阿斯，由拿俄米宣告和被路得所接受。這對主角，在生命中活出了和表彰了慈愛的特質，分別被人所見證。他們在伯利恆的相遇和後來的結連，是上帝慈愛的實現。



兩樣都要

佚名

在一間教會的主日學裏，有一位負責教小學三年級的老師正在講解路加福音十六章的比喻。該處說到一個財主身穿紫袍，天天奢華宴樂，但無憐憫人的心，只顧自己享受。雖然人人都看見一個乞丐拉撒路坐在他的門口，也不將東西施捨賙濟他，反而有一隻狗來可憐他，舐他身上的瘡。他們死後，財主下到陰間受苦，而拉撒路卻由財主門口被天使帶到亞伯拉罕的懷中享安息。

講完之後，老師問他們：「你們願意做最後受到痛苦的財主或願意作最後是享福的拉撒路？」願做拉撒路的舉手。全班都舉手說要做拉撒路，唯有一個小孩子不舉手。老師好奇的問：「難道你想做財主嗎？他下到陰間受永遠的苦呀！」那小孩遲遲不答，最後才說：「我想在生前做財主，死後做拉撒路。」

一個多愁善感，沒有甚麼耐性，也相當自負的小孩，怎樣因接受基督而徹底改變了？

第一次聽到耶穌的事蹟，是小學五年級的時候。那年我在聖公會基信小學就讀，除在聖經課聽到聖經老師詳述耶穌的生平事蹟，及老師自己重病時得醫治的感人經歷；也斷斷續續地從學校辦的主日學聽到十分傳神的舊約故事。可惜，這時的“耶穌”，只是個很動聽的故事人物，我沒打算相信祂。小六升中試失敗，我開始對前途憂慮；心中也想找一個信仰，於是向相信“傳統宗教”的媽媽學習，不停叩拜黃大仙，觀音及祖先；甚至家門前後的土地，灶君；七巧節時的牛郎織女等等，務求向媽媽所說的“神靈”祈求心之所安。可是無論怎樣誠心地禮拜，心靈的重擔依舊。

後來我考進香港浸信會聯會屬下的培道中學唸書。為適應新的學習環境，身心相當疲憊。但老師們身教言教，諄諄善誘，令我漸愛學校生活。惜多年來由於功課壓力問題，加上常與年紀稍長的三兄不和，內心焦慮不已；常質問自己，為什麼不肯饒恕他？畢竟是我兄長啊！此外，一些生活的無力感也好像不停縈繞心間，為什麼很想依老師所說，待人溫柔敦厚，做個好少年卻屢屢失敗？為什麼人生的快樂時光轉瞬即逝，不如意事卻隨時降臨？為什麼有時積極讀書，盡情玩耍，也常感空虛，好像沒有什麼意思似的？

幸而，培道的宗教氣氛相當濃厚，每天十分鐘的早禱時間，負責教聖詩的大師姐以溫柔的歌聲，個人的宗教經歷，勸慰我們，給我印象甚深；也刺激我回想過去聽過的見證和耶穌故事，終於，當牧師在學校的佈道會裡向同學呼召的時候，聖靈感動我：“你已嘗試拜黃大仙和觀音等去尋求心靈的釋放和對付罪惡，但都徒勞無功，何不聽從這位黃牧師所說，試試接受耶穌為救主，看看

祂是否能解決你的嫉妒，無耐與憂愁總總問題？”於是我鼓起勇氣，舉手決志信主。很奇怪，即時心頭似有一大石丟在地上，整個人頓然輕省起來。

而這決定也影響了我日後的人生。

從 1964 年決志到 68 年，在聖靈的催促，良師益友的鼓勵下，我時常努力讀經，祈禱；也參加了教會的主日學及少年助道會。在教會及培道母校的栽培下，靈性漸漸增長；覺得是時候在面前承認自己的信仰。於是在 68 年的復活節，受浸加入教會。雖然信主後的人生仍遭遇不少挫折，惟主的恩典豐富，祂的親臨及安慰，使我在失敗中得力量；在絕望中得到出人意表的喜樂與平靜。而我也終由一個長年與兄長吵嘴的小頑固，變成一個常常惦念哥哥的好小妹。最幸福的是，不但在同校肄業的五姊，和我在同一天信主，連先母和三兄也在我們信後十多年，接受了基督。若不是神的恩典，什麼人能改變另一個人？而人生有什麼比得著永生的福樂更寶貴？

天人
幽默

「賜福」與「欺負」

佚名

有一位在非洲宣教多年的姊妹，她在該地已十分熟習非洲的語言，但近幾個月來，有一班從中國移民到此處的人，他們也參加這個教會的聚會，因此這宣教師不得不學國語，並且講道要用國語，但她努力學習，有時語調及聲調不對，就鬧出笑話來。有一天，她在台上講道，說神賜福給人，但她的發音不準，結果聽下來像神「欺負」人；散會後她與會眾握手，對他們說：「願神賜福你」，會友不好意思說她講錯了，最後一個會友忍不住說：「你說賜福，但發音不正確，變成「欺負」，你願意神欺負會眾？」她才悟然一笑。

穌的頭上，那時有幾個人，包括猶大很不喜悅，因為這香膏可以賣 30 多兩銀子（等於 300 DENARIUS），是一年的工資（若計算你一年的收入，可否完全拿出來為神獻上呢？），可知馬利亞愛主的心是多麼大。

二個小錢 LEPTON

可十二 42：「有一個窮寡婦來，往裏投了兩個小錢，就是一個大錢。」原文 LEPTON 解作又輕又薄的銅幣，是貨幣中價值最小的一個錢幣，放入銀庫時根本未能發出任何響聲（正如港幣的一仙，根本買不到任何東西，現在很多店舖連 10 仙和 20 仙也不收）。這窮寡婦最少要獻上兩個小錢（按拉比教導，至少要奉獻兩個）。可是這是她僅有的錢財。一個小錢是每日工資的 1/128，假設每天只賺港幣 160 元，那麼她所獻的只有二元六角，可是耶穌却稱讚她所獻的比那些財主所獻的更多。

一分銀子 ASSARION

太十 29：「兩個麻雀，不是賣一分銀子麼。若是你們的父不許，一個也不能掉在地上。」原文 ASSARION 是一個羅馬帝國通用的黃銅幣，是一天工資的 1/10。假設每天可得 HK \$ 160，即等於 \$ 16。這是兩隻麻雀的價錢，不知是否經已煮熟抑或活的。路十二 6：「五個麻雀，不是賣二分銀子麼，但在神面前，一個也不忘記。」似乎買四送一，兩分銀子可以買五隻（可見肉食比穀類貴得多，正如今天的貧窮地方，並非經常可以吃肉）。在此耶穌教訓門徒，神怎樣看顧麻雀，祂也必看顧所愛的人，不會撇下我們，我們也不應為衣食憂慮。

一塊錢 STATERA

太十七 27：「但恐怕觸犯他們，你且往海邊去釣魚，把先釣上來的魚拿起來，開了牠的口，必得一塊錢，可以拿去給他們，作你我的稅銀。」原文是 STATERA，根據出卅 13，廿歲以上的以色列

銀子價值

香港 蘇美靈

在新聞的財經報導中，有主要貨幣的兌換率、原油和黃金價格，由於美元和很多主要貨幣可以兌換，我們大概可以估計貨物的價值。當我們讀聖經時，特別是四福音，發現所題到的貨幣有八種之多，例如一分銀子、一個小錢、一塊錢、一兩銀子，一他連得銀子等，未必知道它們的實際價值。根據太廿 2 的比喻，畧畧可以計算耶穌在世上的年代，普通的勞工每天的最低工資是一錢銀子，僅可足夠他養活自己和他的家人。如此類推，大概可以計算四福音中所題及的貨幣之實際價值。

一錢銀子 DENARIUS

太廿 2：「和工人講定，一天一錢銀子，就打發他們進葡萄園去。」原文 DENARIUS 是羅馬帝國通用的一個銀幣（約重 5 克），英文聖經譯作 PENNY，令人覺得只有一個便士，價值似乎很低，怎可以是一天的工資呢？根據葡萄園的比喻，工人早上六時至下午六時，工作 12 小時的工資是一錢銀子，以今天的價值，約港幣 160 元，是不少發展中地區人民的工資，僅可供一家數口糊口而已。這也是當時兵丁的糧餉，怪不得悔改後的兵丁問施洗約翰要怎樣作，他回答說：「自己有錢糧就當知足」（路三 14）。可能這已是合理的待遇，工人並非每天都可以有工作，可能在收割時才需要大量勞工，其他日子可能失業了。

約六 7 的五餅二魚神蹟中，耶穌叫門徒給群眾吃吧，腓力說 20 兩銀子（200 DENARIUS）的份也不夠。因為有五千男士加上雙倍的婦孺。這 200 DENARIUS 等於 32,000 港元，若每個餅或麵包三元，只有一萬多個餅，每人也分不到一個。在路十 35 好撒瑪利亞人的比喻中，他留下二錢銀子給店主，即兩天的工資，讓他照顧那被強盜打個半死的人。我們能否將兩天工資幫助一個陌生人的需要呢？在可十四 3，約十二 5 記載馬利亞用極昂貴的香膏澆在耶

列男丁每年都要向聖殿繳納半個舍客勒作為丁稅，價值等於兩天工資。彼得從魚口中得到這硬幣，等於一舍客勒，足夠他和耶穌要納的稅。雖然當時猶大和加利利等地用羅馬帝國的貨幣，但在耶路撒冷聖殿要用純度極高的舍客勒，是屬於聖殿專用的貨幣。而購買牛羊鴿為獻祭用的也是舍客勒，怪不得耶穌大發義怒，怒斥那些兌換銀錢的把聖殿當成賊窩，因為從各地到耶路撒冷的猶僑和本地猶太人必需將羅馬幣或其他外幣兌換，才可以購買獻祭用品，而祭司等人也抽取可觀的佣金，從中獲暴利。根據以色列 HAARETZ 新聞於 2008 年 12 月 19 日報導，考古家在聖殿遺址發現一枚聖殿半舍客勒，一面刻有「聖殿」，另一面刻有「半舍客勒」高純度銀鑄成的銀幣（封面圖）。

太廿六 15：「他們就給了他三十塊錢。」記載猶大賣耶穌可得卅塊錢，原文是 ARGYRIA，即是聖殿用的舍客勒，是根據出廿一 32：「牛若觸了奴僕，或是婢女，必將銀子三十舍客勒給他們的主人，也要用石頭把牛打死」，這是奴僕的價錢，耶穌是神的兒子，是聖潔和尊貴的，降世為人成為人子，現在竟然貶至一個奴僕的價值，而跟隨主多年的猶大對主的侮辱實在令人齒冷。

十塊錢 DRACHMAS

路十五 8 的比喻中，耶穌說一個婦人有十塊錢，失去了一塊，原文是得拉瑪克（DRACHMAS），英文聖經說 Ten Pieces of silver，用銀鑄成，英文新譯本是用 DRACHMAS，這是希臘貨幣名稱（今天亦然）。一個 DRACHMAS 約等於一天的工資。我們或許覺得即使失去一天的工資並非什麼大的損失，找到了也用不着叫隣舍和她一同歡喜。解經家說這十塊錢是出嫁女子頭上的妝飾。例如今天中東婦女經常將一串飾物繞在額頭上或頸項，若失掉其中一枚即破壞了它的完整，所以非找回不可。

十錠銀子 MINAS 彌拿

路十九 12-13：「有一個貴胄往遠方去……叫了他的十個僕人

來，交給他們十錠銀子，說：『你們去作生意……』。」這也是希臘貨幣，一個彌拿等於 100 DRACHMAS，那麼十彌拿即一千天的工資（以今天香港人最低工資而言，相等於約十六萬元），為數不菲。那忠心的僕人隨即拿去作生意，在主人毫無通告前回來，僕人都要交帳，但那又惡又懶的僕人却用手巾包起來藏了。主人怒斥他即使自認沒有商業頭腦不去做生意也可以存入銀行收取利息（雖然今天利息幾近於零，但也有其他保值投資產品可以選擇）。

他連得 TALENTA

太廿五 15：「按着各人的才幹……一個給了五千，一個給了二千，一個給了一千，就往外國去了。」銀子五千原文是五個 TALENTA，他連得並非貨幣，乃是重量，等於 34 公斤。那麼一他連得的銀子約值 60 彌拿，約二十年的工資，而五他連得等於一百年的工資。這主人必定以慧眼看重這領五千銀子的僕人，他去做買賣，經商有法，果然連本帶利另外賺了五千。但主人是以僕人的才幹給予他資本，當然這比喻也道出了「多給誰向誰多取」的道理。今天我們雖然自認沒有才幹，但神並不偏待人，即使我們無財經商，但總會有其他恩賜可以為神使用。最令人費解的一項欠債記載在太十八 24：「…有人帶了一個欠一千萬銀子的來。」這等於一萬他連得，即六千萬天工資，或 96 億港元，簡直是天文數字。這人怎會欠債主這麼多的債務呢？即使他從事最高風險的投資，也沒有可能欠下這麼大筆債項。這比喻卻是指人的罪在神面前是無法償還的，只有主的寶血才可以將罪債贖回。

四福音所題及的貨幣大多是當時羅馬帝國通用的 DENARIUS。但希臘帝國雖然滅亡了，希臘文不單是通用語之一，它的貨幣 DRACHMA 似乎仍可通用。至於在耶路撒冷的聖殿，則要用它特別的聖殿貨幣——舍客勒，這是猶太人被擄到巴比倫回國之後數百年來通用的貨幣，可是到了 AD70 年，聖殿被毀之後，猶太人只能在各地的會堂敬拜神，奉獻也是用當地的貨幣。

我今年差不多八十歲了，除了左耳完全失聰之外，身體沒有什麼毛病。今年三月 24 日禮拜日早上起來預備返教會，突然聽不見聲音。奇怪崇拜為何這麼靜，沒有人說一句話。即使自己講說話也聽不見，是否右耳入了水，有什麼東西塞了，但發覺沒有什麼在耳中。女兒和外子勸我立即去看醫生。

於是我去看中醫，西醫，醫生說可能是局部中風或有什麼東西。但經過檢查之後又沒有什麼東西在內。十多天之久什麼也聽不見，電視調校至最大聲浪也聽不見。聖靈感動我要倚靠神。我請教會的牧者、傳道、弟兄姊妹為我代禱。即使在路上遇見朋友，我也立即請他們代禱，我堅決不再靠人了。

回顧數十年來經歷了多少風雨，神帶領我使一切化險為夷，平安渡過。多少逼迫、冤枉、苦難、崎嶇路，神是又真又活的，保守了我。有時對神也有懷疑，但回想過去，可以看見神的恩手扶持我。看見舊約的約瑟，神如何帶領他，聖靈開啓我，不應埋怨神和懷疑祂；聖靈叫我不必擔心，神有大能，必有祂的旨意。牧者也安慰我，神是信實的。經過半個月的靜寂，我時刻都認罪，或者有什麼隱而未現的罪，懇切地在神面前悔改。一天午夜，突然聽見一些聲音，不知是否心理作用，但我深信神必行奇事。

次日耳朵突然好像開了，我立即感謝神，唱〈主的妙愛〉讚美神，我覺得時常辜負神的愛，祂愛我愛到底，雖然我是罪人，神仍然愛我，恩待我。現在我的聽覺比以前更清楚。我立刻把握機會在長者中心的團契見證神在我身上的恩典。想起馬可七 31-35 的神跡，耶穌醫好了耳聾舌結的人，特別是 34 節的一句：「以法大，就是說，開了吧。他的耳朵就開了。」我經歷了主的醫治，祂昨天、今天、永遠都不改變，讚美主！

環球佈道會 2012 年(1-12 月) 收支表

收入

奉獻 \$ 714546.47

銷售書籍 \$44598.06

銀行利息 \$722.93

合共 港幣 \$759867.46

<u>支出</u>	<u>百分比</u>
-----------	------------

薪金 \$91500.....	12.73
-----------------	-------

員工強積金 \$4175	0.58
--------------------	------

辦公室雜項 (管理費、水電等) \$41845.40.....	5.40
---------------------------------	------

書籍印刷及製作費 \$388518.30.....	54.06
---------------------------	-------

郵費 \$76500.....	10.60
-----------------	-------

文具(信封、紙張等) \$19830.70	2.70
-----------------------------	------

核數師費 \$5000.....	0.69
------------------	------

其他地區聖工 (孟加拉、國內) \$55506.65.....	7.70
---------------------------------	------

電話、網頁等 \$3471.....	0.48
--------------------	------

維修費 \$10280.....	1.43
------------------	------

保險費 \$1108.....	0.16
-----------------	------

版權費 \$11800.....	1.64
------------------	------

折舊 \$9107.5.....	1.26
------------------	------

合共 港幣\$718642.59

本年度盈餘\$41224.87

本會按政府規定每年向公司註冊署及稅務局遞交年報及核數師
(W.K.MAK & Stella Ho CPA Ltd) 簽署之財務報告。

讀者奉獻或購買書籍 可以循下列方法匯款來本會

- 一、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭和歐洲各國讀者寄款來，最好在銀行購買「港幣」匯票，抬頭請寫「**World-wide Evangelistic Mission Ltd.**」；也可用私人或銀行美金匯票。若將美金或外幣鈔票封好掛號寄來，我們一樣可以收到，不必浪費手續費。
- 二、由於馬來西亞有外匯管制，支票不能在香港兌現，讀者可在 **Public Bank** 或其他銀行購買港元匯票，抬頭寫「**World-wide Evangelistic Mission Ltd.**」。
- 三、新加坡讀者可通過錫安書房奉獻給本會聖工，支票／匯票抬頭可寫上：「**XI-AN Bookstore**」，寄往：**Xian Bookstore, Blk 212, HOUGANG ST. 21, #01-339 SINGAPORE 530212**（Tel：62834357，Fax：64874017）
(如寄私人支票來本會，我們每張要繳付港幣\$120 手續費)
- 四、台灣讀者可在恩膏書房購買本社出版的書籍及 CD。地址：新北市中和區安邦街 11 號 23559 電話：02-8242-2081
- 五、香港讀者可用私人港幣支票，抬頭中文寫「環球佈道會有限公司」或英文「**World-wide Evangelistic Mission Ltd.**」；也可將鈔票封好寄來，亦可直接存入恆生銀行（366-041127-001），存款後將存根連同姓名地址寄回本會；亦可將通用郵票寄來。
- 六、國內讀者可在中國銀行購買港元匯票，抬頭寫「環球佈道會有限公司」。

歡迎弟兄姊妹為我們的需要代禱、奉獻，
支持我們繼續出版天人之聲、書籍和詩歌。

新書出版

天人幽默精選

全書128頁，插圖28幅。

\$20

這些環球見聞大都是真的，天人幽默，則與大家分享，作茶餘飯後的開胃果，但也有些可作講道的題材。這些在全世界各地所見所聞都是真故事，有些是真人真經驗，有些是聽得來的真事，其中有許多故事十分幽默，看了會使人微笑、大笑、甚至捧腹大笑，不過相信不會笑到肚子痛。不過也有些見聞會使人憂愁、甚至害怕。

基督徒除了在教會內參加聚會外，也有許多機會聚在一起，有時所談的話未必有價值。這些環球見聞使你有較佳而歡笑的談話題材，聽了以後，大家笑一笑，對身心均有裨益。聖經中也有許多幽默的故事與言詞，比方，耶穌說：為什麼看見你弟兄眼中有刺，卻不見自己眼中有梁木呢（太七3）？眼中有刺並不希奇，眼中有大梁木，真是幽天下之大默。可見聖經也給予人們許多歡笑的題材。所以不要有偏見，以為屬靈人不應該笑，其實正當的歡笑是神賜給人類的寶貴禮物，你什麼時候看見動物會笑？書中的「我」指蘇佐揚牧師，是他的親身經歷。



新 2CD 介紹

耶和華是我的牧者

鐳射唱碟

Songs of Inspiration 天人短歌 HK\$80

2013 年全新錄音及編曲

附送精美歌譜乙本(+詩歌信息)

Disc 1 歌唱版 Disc 2 伴唱版

- (01) 在天除你以外
- (02) 你是我的主
- (03) 祂按心中的純正
- (04) 慈愛和誠實
- (05) 美好的仗
- (06) 人若賺得全世界
- (07) 靠你有力量
- (08) 主是世上的光
- (09) 我們愛神
- (10) 神阿求你使我們復興
- (11) 你們往普天下去
- (12) 耶和華是我的牧者
- (13) 要將你的心歸我
- (14) 以馬內利
- (15) 時時儆醒



讀者可在本會網頁試聽上列詩歌

數十年來，《天人聖歌》及《天人短歌》被華人教會轉載在他們的詩集內，在各類退修會或培靈會採用，激勵信徒的愛心和信心。願神繼續賜福這些聖詩。願一切榮耀歸給天父！